

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
16-е заседание,  
состоявшееся в  
пятницу,  
12 ноября 1993 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 16-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

ПУНКТ 168 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Distr. GENERAL  
A/C.5/48/SR.16  
12 January 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

A/C.5/48/SR.16

Russian

Page 2

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/48/30 и Corr.1; A/C.5/48/4, A/C.5/48/17 и A/C.5/48/18)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/48/9 и A/48/517; A/C.5/48/18)

1. Г-жа ШИРХАУЗ (Соединенные Штаты Америки) вновь подтверждает решительную поддержку ее делегацией общей системы Организации Объединенных Наций и приветствует решение Координационного комитета независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций (ККНСАП) возобновить свое участие в работе Комиссии по международной гражданской службе (КМГС).

2. Ее делегация поддерживает общий тон рекомендаций, содержащихся в пункте 85 доклада КМГС (A/48/30 и Corr.1) и касающихся общего обзора зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории общего обслуживания и смежных категорий. Генеральной Ассамблее следует теперь устранить недостатки нынешней методологии. Соединенные Штаты разделяют оговорки, сделанные другими делегациями в отношении рекомендации Комиссии использовать для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения 66,25 процента чистого зачитываемого для пенсии оклада, а также опасения, высказанные в пункте 70 доклада. Прежде чем Генеральная Ассамблея примет решение по данному вопросу, необходимо изучить последствия для остальной части системы.

3. В принципе Соединенные Штаты могли бы поддержать рекомендуемое увеличение шкалы базовых/минимальных окладов на 3,6 процента для сотрудников категории специалистов и выше, однако отмечают, что корректировка шкалы является одной из причин включения в бюджет завышенных сумм по налогообложению персонала. Ставки налогообложения персонала следует пересчитывать ежегодно, с тем чтобы включенные в бюджет суммы были не выше, чем это необходимо для компенсации сотрудникам, которые облагаются налогом у себя в стране.

4. Поскольку многие сотрудники, работающие в Женеве, проживают во Франции, при определении корректива по месту службы в будущем сопоставления расходов следует включать данные о ценах во Франции, возможно, на взвешенной основе. Делегация Соединенных Штатов поддерживает рекомендацию относительно пересмотренной шкалы ставок налогообложения персонала, приводимой в приложении X к докладу, для сотрудников категории специалистов и выше. Если Генеральная Ассамблея примет пересмотренную шкалу, произойдет сокращение соответствующих сумм, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 1994-1995 годов.

5. Вызывает сожаление, что из-за нежелания сотрудничать со стороны организаций Комиссия не смогла рекомендовать систему специальных профессиональных надбавок, просьба о чем содержится в резолюции 47/216 Генеральной Ассамблеи.

6. Комиссия пришла к выводу, что оклады категории сотрудников общего обслуживания в Нью-Йорке превышают оклады, выплачиваемые местными нанимателями, однако в последних бюджетах не предусмотрено никаких мер по устранению такого положения,

(Г-жа Ширхауз, Соединенные Штаты)

равно как и в записке Генерального секретаря (A/C.5/48/4) также ничего не говорится о выполнении резолюции 45/241 в этом плане. Делегация Соединенных Штатов рекомендует отложить выплату причитающегося корректива на стоимость жизни для сотрудников категории общего обслуживания в Нью-Йорке до тех пор, пока не будут выполнены требования резолюции 45/241. Она также хотела бы получить подтверждение того, что результаты обзора наилучших преобладающих условий службы для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в Париже претворяются в жизнь.

7. Соединенные Штаты с обеспокоенностью отмечают намерение Комиссии приступить к этапу II ее исследования наиболее высокооплачиваемой гражданской службы до того, как будет получено мнение Генеральной Ассамблеи относительно завершения этапа I, просьба о чем содержится в резолюции 46/191. Соединенные Штаты считают, что для административных руководителей организаций следует сохранить сопоставимые уровни вознаграждения, и поэтому они выражают сожаление по поводу решения Совета Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) утвердить значительное увеличение оклада его Генерального директора. Соединенные Штаты также обеспокоены недавним решением Административного трибунала Международной организации труда (МОТ), которое отразилось на окладах сотрудников категории общего обслуживания в Женеве, и они хотели бы знать, отстаивает ли Комиссия использование установившейся методологии проведения обзоров, а также о последствиях этого решения для общей системы.

8. Г-н ХОССЕЙН (Бангладеш) говорит, что его делегация придает огромное значение работе КМГС и подтверждает свое доверие Комиссии и поддержку общей системы. Она также приветствует решение ККНСАП возобновить свое участие в работе Комиссии и выражает сожаление по поводу продолжающегося отсутствия Федерации ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС).

9. Бангладеш поддерживает рекомендованное Комиссией увеличение шкалы базовых/минимальных окладов на 3,6 процента для сотрудников категории специалистов и выше, поскольку это позволит восстановить соответствие со ставками шкалы компаратора. Она надеется, что рекомендуемое внедрение метода замещения дохода с использованием 66,25 процента чистого зачитываемого для пенсии оклада при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения поможет устранить аномалии, вызванные инверсией дохода. Важное значение имеет вопрос о поощрении сотрудников категории специалистов и выше за знание языков, и Комиссия пришла к выводу, что существующий сейчас в Организации Объединенных Наций механизм должен служить моделью для других организаций. Бангладеш поддерживает такой подход и считает, что целесообразно выделять средства на языковую подготовку.

10. Бангладеш принимает к сведению работу, организованную Комиссией в таких областях, как классификация должностей и профессиональная подготовка, оценка профессиональной подготовки и рациональное управление кадрами, поскольку все это – важные элементы культуры управления, ориентированного на уровень выполнения работы. Она ждет предложения, которые Комиссия представит в 1994 году вместе со своим обзором условий службы сотрудников категории специалистов и выше.

11. Г-н ВАРЕЛА (Чили), выступая от имени латиноамериканских стран-членов Группы "Рио", говорит, что условия службы сотрудников Организации Объединенных Наций – это весьма важный вопрос, поскольку они отражаются на функционировании всей общей системы. Как сказал Генеральный секретарь, сотрудники Организации являются ее наиболее ценным ресурсом. Наиболее сложная проблема, стоящая перед Комитетом, – это рекомендация КМГС относительно

зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, в частности применения метода замещения дохода к сотрудникам как категории общего обслуживания, так и категории специалистов с целью устранения диспропорций. Страны - члены Группы "Рио" считают, что предлагаемые меры следует принимать постепенно, и поддерживают предложения Комиссии, содержащиеся в пункте 85 ее доклада. Они также поддерживают намерение изучить все аспекты применения принципа Ноблемера и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

12. Страны - члены Группы "Рио" отмечают, что пересмотренная методология для определения разницы в стоимости жизни между Нью-Йорком и Вашингтоном учитывает мнение, выраженное Комитетом на предыдущей сессии. Они согласны с предлагаемым увеличением шкалы базовых/минимальных окладов на 3,6 процента, поскольку это будет отражать корректировки, произведенные правительством Соединенных Штатов в отношении государственных служащих в январе 1993 года.

13. Что касается вопроса о предоставлении материальных прав экспатриантов сотрудникам, проживающим на родине и работающим в другой стране, то страны - члены Группы "Рио" отмечают, что сотрудники Организации Объединенных Наций в Женеве обжаловали в Административном трибунале дискриминационное обращение, которому, по их утверждению, они подвергаются. Поэтому они считают, что рассмотрение этого вопроса следует отложить, поскольку он является *sub judice*.

14. Страны - члены Группы "Рио" поддерживают рекомендацию Комиссии о том, чтобы организации общей системы скорректировали свою практику в отношении поощрения сотрудников категории специалистов и выше за знание языков с учетом практики Организации Объединенных Наций, и одобряют решение не производить никаких изменений в нынешней системе корректировок по месту службы для учета разницы в продолжительности рабочего времени в Нью-Йорке и Женеве. Они также придают большое значение проводимому КМГС обзору общей методологии проведения обследований наилучших преобладающих условий службы в периферийных местах службы и рекомендуют утвердить пересмотренную шкалу налогообложения персонала, разработанную в ответ на резолюцию 47/219 Генеральной Ассамблеи.

15. Комиссии следует продолжить свою работу над вопросами, не связанными непосредственно с вознаграждением, такими, как взаимосвязь между классификацией должностей и развитием людских ресурсов, совершенствование программ профессиональной подготовки и статус женщин, и страны - члены Группы "Рио" ожидают доклад об оценке результатов работы и рациональном управлении кадрами, который будет подготовлен в контексте исследования применения принципа Ноблемера.

16. Г-н ВОЛЬФФХЕХЕЛЬ (Дания), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что они вновь заявляют о своей твердой поддержке общей системы, поскольку Организация может решить новые поставленные перед ней задачи лишь с помощью единой объединенной международной гражданской службы. В этой связи необходимо упразднить печальную практику национального субсидирования.

17. Страны Северной Европы поддерживают рекомендацию Комиссии об увеличении на 3,6 процента базовых/минимальных окладов сотрудников категории специалистов и выше и ее рекомендацию о том, что если система поощрения сотрудников этой категории за знание языков

является полезным инструментом, то здесь в качестве модели следует использовать механизмы, уже действующие в Организации Объединенных Наций. Они также поддерживают рекомендации относительно зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий.

18. Необходимым условием для успешной адаптации к новым требованиям является усиление координации между Комиссией и организациями системы. Делегациям стран Северной Европы приятно отметить, что ККНСАП принял решение возобновить свое участие в работе Комиссии, и они настоятельно призывают ФАМГС сделать то же самое. Поскольку в настоящее время в государственных секторах стран Северной Европы больше внимания уделяется кадровой политике и развитию людских ресурсов, производительности и подотчетности, они приветствуют замечания Комиссии о ее работе в этих областях.

19. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, вновь заявляет о поддержке членами Союза общей системы, поскольку лишь она может гарантировать, что в Организации Объединенных Наций будут работать заинтересованные и компетентные сотрудники. Государствам-членам необходимо содействовать повышению привлекательности работы в Организации Объединенных Наций и гарантировать целостность общей системы. Сотрудники Организации Объединенных Наций заслуживают самого глубокого уважения, особенно в то время, когда им приходится играть все более заметную и опасную роль.

20. Общая система дает участвующим организациям много преимуществ, и она стала основой координации в Организации Объединенных Наций. Члены Европейского союза вновь подчеркивают важность взаимосвязи между КМГС и Генеральной Ассамблеей. Комиссия является компетентным техническим органом, однако политические решения принимает Генеральная Ассамблея. Поэтому основополагающее значение имеет полное уважение статьи 6 статута КМГС, касающейся ее независимости.

21. Страны - члены Европейского союза поддерживают рекомендации Комиссии, касающиеся всеобъемлющего обзора зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, и им приятно отметить, что эти рекомендации были приняты консенсусом и что ККНСАП принял участие в работе неофициальной рабочей группы. Они также поддерживают рекомендацию об увеличении шкалы базовых/минимальных окладов с 1 марта 1994 года. Однако не следует производить никаких изменений в отношении предоставления материальных прав экспатриантов сотрудникам, проживающим на родине и работающим в другой стране. Здесь речь идет лишь об очень небольшом количестве людей, и было бы нелогично изменять существующую систему только по соображениям географического характера. Следует принять рекомендацию Комиссии о поощрении сотрудников категории

(Г-н Мадденс, Бельгия)

специалистов и выше за знание языков, однако когда в следующий раз Комиссия займется этим вопросом, ей следует учесть и сотрудников, изучение которыми второго официального языка равносильно к изучению третьего языка. Заслуживает поддержки и пересмотренная шкала налогообложения персонала для сотрудников категории специалистов и выше, особенно ввиду того, что это позволит сократить накопившиеся излишки в Фонде уравнивания налогообложения и, соответственно, объем бюджетных средств на двухгодичный период 1994-1995 годов.

22. Страны - члены Европейского союза приветствуют просьбу Комиссии к МОТ о том, чтобы она привела свою практику в отношении уровней, выходящих за рамки шкалы окладов, в соответствие с практикой общей системы. Что касается применения принципа Ноблемера, то они также приветствуют намерение Комиссии распространить свои сопоставления и на другие международные организации, однако они не уверены, что следует проводить сопоставление с организациями, не имеющими глобального характера. Как предложено в ее докладе, Комиссии следует определить, подходят ли такие организации для подобных сопоставлений.

23. Страны - члены Европейского союза обращают внимание на пункт 2 резолюции 47/216 G, в котором Генеральная Ассамблея постановила вернуться к рассмотрению вопроса об условиях службы помощников Генерального секретаря и заместителей Генерального секретаря, а также сотрудников на должностях эквивалентных уровней, как только для этого представится возможность. Настало время принять решение по этому вопросу.

24. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что делегация Австрии придает большое значение участию всех заинтересованных сторон в работе КМГС и приветствует возобновление ККНСАП его диалога с Комиссией. Она надеется, что его примеру последует и ФАМГС. Вызывает удовлетворение и тот факт, что рекомендации Комиссии, похоже, в целом приемлемы для представителей персонала, так же как они приемлемы и для делегации Австрии.

25. Австрия поддерживает рекомендуемое увеличение на 3,6 процента шкалы базовых/минимальных окладов для сотрудников категории специалистов и выше, однако она ставит под сомнение прекращение практики предоставления постоянных контрактов, поскольку это делает Организацию менее привлекательным нанимателем. В этой связи она полностью поддерживает работу Комиссии, связанную с применением принципа Ноблемера. Она также приветствует возвращение Комиссии к рассмотрению вопросов, не связанных с окладами.

26. У Австрии имеются оговорки в отношении поощрения сотрудников категории специалистов и выше за знание языков. Сотрудники должны свободно владеть двумя официальными языками во время найма, а родной язык, а также язык, необходимый для работы, не должны учитываться в системах поощрения за знание языков. Введение такого поощрения некоторыми организациями может ослабить общую систему. Здесь же следует отметить, что Комиссия правильно обратилась к МОТ с просьбой привести ее практику в отношении уровней, выходящих за рамки шкалы окладов, в соответствие с практикой общей системы.

(Г-жа Ротхайзер, Австрия)

27. Делегации Австрии приятно отметить, что и Комиссия, и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала согласились с новой методологией подсчета зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий. Применение валового показателя в размере 66,25 процента позволит сократить диспропорции, связанные с инверсией дохода, и обеспечит ровный переход к новой системе. Что касается Пенсионного фонда, то остается надеяться, что нынешняя успешная инвестиционная политика в будущем продолжится, однако желательно было бы получить дополнительную информацию об актуарном дисбалансе Фонда в долларовой выражении.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)  
(A/46/34, A/47/34, A/47/669, A/47/755, A/48/34, A/48/83 и Add.1, A/48/129 и A/48/383; A/C.5/45/75 и A/C.5/46/17)

28. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) говорит, что расширение деятельности, осуществляемой международным сообществом, означает, что сейчас, как никогда раньше, возникла необходимость в независимых мнениях инспекторов Объединенной инспекционной группы (ОИГ) относительно совершенствования руководства и методов. Поэтому Пятому комитету следует сосредоточить внимание на повышении производительности работы Группы, а этот вопрос, как отмечается Консультативным комитетом (A/47/755, пункт 4), может быть решен без изменения основных принципов, лежащих в основе ее функционирования. Ее делегация согласна также с Консультативным комитетом в том, что ОИГ следует сосредоточить внимание на функциях по инспекциям и расследованиям, которые конкретно указаны в ее статуте. В этой связи Группа должна разработать официальный свод стандартов в отношении инспекции, который будет прилагаться к статуту.

29. Оратор отмечает содержащееся в докладе ОИГ (A/48/34, пункт 22) замечание о том, что в настоящее время не будет сделано никакой просьбы о расширении штатов. Тем не менее она поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что в контексте предлагаемого бюджета по программам следует рассмотреть вопрос об увеличении компьютерных ресурсов.

30. Делегация оратора поддерживает предварительную программу работы Группы на 1994–1995 годы и последующий период, однако она хотела бы, чтобы в нее было включено исследование по политике в области найма сотрудников в Секретариате. Исследование должно включать и вопрос продвижения по службе с учетом принципа справедливого географического распределения, в том числе и в случае должностей высокого уровня. Ее делегация также согласна с предложениями, содержащимися в пункте 40 доклада ОИГ. Низкий уровень выполнения рекомендаций ОИГ обусловлен тем, что руководящие органы не уделяют им должного внимания, и такое положение необходимо исправить. Необходима более тесная координация между ОИГ и ККАБВ и Комиссией ревизоров.

31. Г-н ДИПП ГОМЕС (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация поддерживает мнение ОИГ о том, что для решения серьезных проблем, которые стоят перед человечеством, важное значение имеет эффективное использование ресурсов и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций. Включение в состав Группы новых инспекторов расширило ее базу и открыло новые перспективы.

/...



32. В докладе об интегрированной библиотечной сети (А/47/669) сделаны соответствующие рекомендации, в частности в отношении создания в целях повышения эффективности межбиблиотечной группы. Точно так же весьма полезны замечания ОИГ в отношении устного перевода. Делегация оратора принимает к сведению доклад ОИГ о подотчетности и надзоре (А/48/420), в частности рекомендации 1 и 2, касающиеся создания должности помощника Генерального секретаря по инспекциям и расследованиям и создания должности более высокого уровня с более широкими полномочиями в области ревизии, оценки и расследования.

33. Различные участвующие учреждения отмечали, что у них есть трудности с выполнением рекомендаций ОИГ ввиду их общего характера и отсутствия ресурсов. Административным руководителям следует установить контакт с инспекторами ОИГ в отношении конкретной стоимости выполнения их рекомендаций. И наконец, его делегация отмечает вывод Консультативного комитета о том, что нецелесообразно устанавливать дополнительную организационную связь между ККАБВ и ОИГ.

34. Г-н РИВА (Аргентина) говорит, что возникает вопрос о том, как Объединенная инспекционная группа вписывается в деятельность по проведению реформы и повышению эффективности в Организации Объединенных Наций, на которую возложены возросшие обязанности. Многие недооценивали значение Группы, и сейчас, когда ее значение как контрольного органа с глобальными обязанностями возросло, это упущение следует исправить. В частности, необходим соответствующий объем бюджетных средств, а также участие всех государств-членов в рассмотрении ее докладов. Система должна в полной мере использовать услуги Группы.

35. Хотя делегация оратора поддерживает программу работы Группы, необходимо придерживаться более систематизированного подхода. Участвующие учреждения должны прилагать больше усилий для дополнения деятельности Группы, а административным руководителям необходимо обеспечить выполнение ее рекомендаций. В этой связи необходимо привлекать учреждения к анализу программы работы Группы, если они хотят играть полноценную роль в выполнении ее рекомендаций. Оратор приветствует участие КПК в разработке программы и работе Группы. В случае необходимости следует прибегать к помощи международных экспертов при решении технических вопросов. Отсюда следует необходимость выделения соответствующих финансовых ресурсов, возможно, за счет внебюджетных средств.

36. Его делегация дает высокую оценку качеству документов, представленных Комитету на нынешней сессии. В частности, доклад о подотчетности и надзоре позволит глубоко изучить управленческие функции в целях укрепления административного и финансового авторитета и повышения способности Организации выполнять свои обязанности. И наконец, делегация оратора приветствует рассмотрение ОИГ вопроса об операциях по поддержанию мира.

#### ПУНКТ 168 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение) (А/С.5/48/5)

37. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что ее делегация с глубоким сожалением отмечает жертвы среди сотрудников, выполняющих свои обязанности, а также высокий уровень смертности среди сотрудников Организации Объединенных Наций, участвующих в операциях по поддержанию мира. Необходимо принять эффективные меры для ликвидации имеющихся недостатков в нынешней системе безопасности, а Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам

безопасности должен стремиться сократить риск для сотрудников, участвующих в операциях по поддержанию мира и гуманитарных миссиях.

38. Ее делегацию также беспокоит положение сотрудников, которые исчезают или подвергаются аресту. Сотрудники, освобожденные из-под стражи, должны пользоваться полной поддержкой администрации при их интеграции в профессиональную жизнь, и необходимо заботиться о семьях сотрудников, которые погибли или были задержаны при исполнении служебных обязанностей. В этой связи оратор приветствует предоставление информации Координационным комитетом независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций.

39. Поскольку ее правительство твердо привержено полному уважению привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций, ее удивило, что Австрию упомянули в документе A/C.5/48/5 в связи с арестом г-на Гюттера, который, согласно докладу, имел во время его ареста правовой статус прикомандированного эксперта ЮНИДО. Правительство же Австрии считало, что г-н Гюттер является всего лишь австрийским предпринимателем, поддерживающим деловые связи с ЮНИДО, и поэтому австрийские власти не информировали ЮНИДО о его аресте. Несмотря на некоторые нерешенные юридические вопросы, связанные с его статусом консультанта и, соответственно, с применением привилегий и иммунитетов, предусмотренных в Уставе, австрийские власти приняли бы такой статус во внимание, если бы знали о нем. В любом случае г-н Гюттер больше не находится под стражей.

40. Г-н ДЖАДМАНИ (Пакистан) говорит, что записка Генерального секретаря об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций (A/C.5/48/5) и его специальный доклад, озаглавленный "Безопасность операций Организации Объединенных Наций" (A/48/349-S/26358), четко высветили необходимость принятия Организацией соответствующих мер для обеспечения безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций. Его делегация глубоко сожалеет о том, что сотрудники Организации Объединенных Наций подвергаются нападениям при выполнении ими своих обязанностей. Им все чаще приходится работать в крайне трудных условиях, и в результате увеличения числа операций по поддержанию мира, особенно в условиях конфликтов, сотрудники всех категорий подвергаются большому физическому риску. Международное сообщество не может мириться с такими нападениями.

41. Нынешние инициативы, предпринятые в Шестом комитете в связи с безопасностью сотрудников Организации Объединенных Наций, являются весьма своевременными. Делегация оратора также приветствует намерение Генерального секретаря включить вопросы безопасности в планирование всех операций по поддержанию мира, а также другие меры, намечаемые им в этой связи. Однако было бы нереально ожидать, что Генеральный секретарь примет новые меры для повышения безопасности сотрудников

(Г-н Джадмани, Пакистан)

Организации Объединенных Наций, если не будут выделены надлежащие средства. Секретариат должен предоставить более полное обоснование для выделения таких дополнительных ресурсов.

42. Его делегация хотела бы выразить свою глубокую признательность всем тем мужчинам и женщинам, которые в очень сложных условиях и даже с риском для своей жизни занимаются операциями по поддержанию мира на всей планете. Он высоко ценит их самоотверженность, мужество и верность.

43. В связи с вопросом о справедливом географическом представительстве государств-членов в Секретариате оратор напоминает, что представление информации по этому вопросу на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи связано с докладом о результатах обсуждения, проведенного рабочей группой открытого состава в ходе возобновившейся сорок седьмой сессии. В этой связи его делегация ожидает доклад координатора.

44. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) присоединяется к предыдущим ораторам и выражает сожаление по поводу увеличения числа жертв среди сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе и среди тех, кто занимается операциями по поддержанию мира. Государства-члены должны поддержать усилия Генерального секретаря по обеспечению безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций, признавая при этом, что основная ответственность за обеспечение такой безопасности лежит на правительствах принимающих стран. Правительство Уганды придерживается этой точки зрения, и оно поддержит любые конструктивные предложения по повышению безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций.

45. Его правительство глубоко сожалеет об убийстве сотрудника ЮНИСЕФ г-на Вандайо. Соответствующие органы занимаются этим вопросом, с тем чтобы привлечь виновных к ответственности. Это отдельный случай, и по нему нельзя судить о подлинной ситуации в области безопасности в Уганде или о безопасности работающих там сотрудников Организации Объединенных Наций.

46. Распространение миссий по поддержанию мира и опасные условия, в которых сотрудникам зачастую приходится выполнять свои обязанности, требуют, чтобы вопросы безопасности стали неотъемлемой частью планирования каждой операции по поддержанию мира. Связь и профессиональная подготовка сотрудников должны соответствовать поставленной задаче. Делегация оратора готова обсудить вопрос о выделении ресурсов для улучшения положения в этой области.

47. Замечания Координационного комитета независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций (ККНСАП) (A/C.5/47/17) свидетельствуют о необходимости дополнительных усилий по информированию соответствующих правительств и народов, с тем чтобы снизить риск для миссий по поддержанию мира. В этой связи следует разработать необходимые механизмы, и свою роль в этом процессе могут сыграть государства-члены.

(Г-н Ндоболи, Уганда)

48. Делегация оратора разделяет выраженное делегацией Кубы мнение о включении пункта, касающегося вопросов персонала, в повестку дня раз в два года. Поэтому Комитету и Генеральной Ассамблее следует проявлять последовательность в своих решениях.

49. Г-жа ДОДСОН (Директор по кадровым вопросам) выражает признательность за поддержку членами Комитета усилий Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций, направленных на обеспечение полного уважения привилегий и иммунитетов должностных лиц этих организаций.

50. В ответ на заявление представителя Судана в связи с вопросом о налогообложении суданских граждан, которые являются должностными лицами Организации Объединенных Наций, она говорит, что к Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), которая обратила на это внимание, обратились с просьбой представить разъяснения. Из штаб-квартиры ЮНИДО был получен ответ, в котором говорится, что этот вопрос был доведен до сведения суданских властей в вербальной ноте от 12 августа 1993 года, на которую пока не получено никакого ответа.

51. Представители Соединенных Штатов и Пакистана просили представить информацию о любых дополнительных ресурсах, которые могут потребоваться для принятия новых мер в области безопасности. Эта информация будет предоставлена как часть доклада Генерального секретаря, который в настоящее время готовится по вопросу о потребностях в ресурсах для обеспечения безопасности операций Организации Объединенных Наций в ответ на просьбу, сделанную Комитетом по программе и координации (КПК). Делегация Соединенных Штатов также задавала вопрос о мерах административного и гуманитарного характера в отношении задержанных сотрудников. В Управлении людских ресурсов (УЛР) в настоящее время ведется расследование того, что фактически делает Организация для таких сотрудников. Как правило, Организация Объединенных Наций настаивает на получении немедленного доступа к задержанным сотрудникам и на разъяснении мотивов их ареста или задержания и как минимум на оказании необходимой медицинской помощи. На практике Организация зачастую сталкивается с отказом правительств предоставить такой доступ или дать какие-либо приемлемые разъяснения, и, не имея доступа, приходится на веру воспринимать информацию об оказываемой медицинской помощи. Суть данного вопроса заключается в том, что делает Организация для поддержки задержанных лиц и их семей и для их реинтеграции в Организацию после освобождения. До сих пор УЛР занималось в основном такими связанными с контрактами вопросами, как, например, сколько времени следует продолжать платить заработную плату, в каком объеме и кому. Этот административный аспект в настоящее время пересматривается, и до конца месяца, возможно, будут изданы новые инструкции. Что касается гуманитарного аспекта, то здесь пока нет никакого систематизированного подхода. В разных местах службы принимаются разовые меры. УЛР планирует провести глобальное обследование по этому вопросу и разработать политику и руководящие принципы. Остается надеяться, что разработка таких руководящих принципов будет завершена в течение следующих шести месяцев.

(Г-жа Додсон)

52. Оратор приветствует заявление представителя Афганистана о том, что специальная группа занимается расследованием инцидента, связанного со смертью сотрудника Организации

/...

Объединенных Наций в Джелалабаде в феврале 1993 года. Она надеется, что выводы расследования будут предоставлены в свое время Секретариату. Она также приветствует предложение представителя Эфиопии расследовать сообщение о задержании г-на Кассу Асгедона из Мировой продовольственной программы.

53. Оратор благодарит представителя Австрии за ее разъяснения и говорит, что эта информация будет официально передана ЮНИДО. Ей приятно узнать, что г-н Гюттер больше не находится под стражей.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рассмотрение пункта 120 (Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров) будет отложено до возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи ввиду того факта, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) не в состоянии сделать рекомендации по этим докладам.

55. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) спрашивает, важно ли Пятому комитету иметь проведенный Консультативным комитетом обзор выводов Комиссии ревизоров, прежде чем он начнет рассмотрение этого пункта. Одна из главных функций Пятого комитета заключается в своевременном утверждении работы различных органов системы. Так, в частности, с точки зрения бюджетного процесса важным является доклад о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/48/5/Add.5). Оратор предлагает Пятому комитету приступить к рассмотрению этого пункта, как он это сделал с докладами Комиссии по международной гражданской службе и Пенсионного фонда, не дожидаясь получения заключения ККАБВ, и непосредственно установить контакт с Комиссией ревизоров.

56. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) предлагает в качестве компромисса начать рассмотрение этого пункта, и те делегации, которые хотят выступить сразу, могут сделать это, а остальные могут дожидаться представления докладов ККАБВ.

57. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) поддерживает это предложение. В повестке дня Комитета много пунктов, по которым все еще нет докладов ККАБВ. Поскольку Комитет может, как это и предлагается, завершить свою общую дискуссию по пункту 121 (Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций) 19 ноября, делегациям должна быть предоставлена возможность выступить при необходимости после завершения работы, как только будут представлены соответствующие доклады ККАБВ.

58. Г-н СПАНС (Нидерланды) спрашивает, есть ли какая-нибудь вероятность того, что доклад Консультативного комитета по пункту 121 будет представлен во время сессии. Если это маловероятно, то Комитету, возможно, следует приступить к рассмотрению этого пункта, не дожидаясь заключения Консультативного комитета.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как ему сообщили, ККАБВ вряд ли сможет в течение следующих нескольких недель рассмотреть финансовые доклады. У него также складывается впечатление, что ККАБВ не считает, что это нужно делать срочно.

60. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что в этом случае он поддержит предложение Канады. Предложение Австрии может привести к пустой трате ценного времени заседаний.

61. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) спрашивает, как Президиум планирует поступить в отношении всех тех пунктов, по которым имеется только часть необходимых документов.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Президиум обращал внимание Комитета на этот вопрос именно потому, что он хотел в каждом отдельном случае знать мнение членов Комитета о том, следует ли Комитету дожидаться получения докладов ККАБВ, прежде чем он приступит к рассмотрению конкретных пунктов повестки дня. Оратор считает, что в отношении пересмотра предварительной программы работы в соответствии с предложением Канады возражений нет.

63. Г-н ФРАНСИС (Австралия) говорит, что его делегация готова приступить к рассмотрению пункта 120, не дожидаясь доклада Консультативного комитета, однако он хотел бы отметить, что подобная ситуация сложилась и в отношении пункта 124 (Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций). Оратор отмечает, что ККАБВ уже выразил свое мнение по большинству вопросов, затронутых в докладе независимой консультативной группы (А/48/460). Он предлагает незамедлительно приступить к рассмотрению этого пункта, если только Секретариат не планирует представить дополнительную информацию.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что совсем недавно он узнал о том, что Консультативный комитет с учетом содержания этого доклада принял решение о том, что, хотя он предпочел бы, чтобы ему предоставили время и возможность для подготовки доклада по этому вопросу Пятому комитету, он считает, что особой необходимости в этом нет. Если Пятый комитет примет решение продолжить свою работу, Консультативный комитет не будет представлять никакого доклада по этому документу.

65. Г-н СПАНС (Нидерланды) предлагает завершить на следующей неделе прения по пункту 125 повестки дня (Объединенная инспекционная группа), а Председателю Объединенной инспекционной группы предоставить возможность сделать в это время ее заключительные замечания. Оратор спрашивает, могут ли сообщить Комитету сроки представления бюджета по программам и начала общих прений по этому пункту.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Президиум в консультации с Председателем Объединенной инспекционной группы принял решение о наиболее приемлемых сроках завершения прений по данному пункту. Он полагает, что Комитет хотел бы приступить к рассмотрению пунктов 120 и 124 на следующей неделе.

67. Решение принимается.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть его программу работы на оставшуюся часть нынешней сессии. ККАБВ сообщил Президиуму, что его доклад по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов будет готов для распространения в течение недели, начинающейся 6 декабря. Поэтому Президиум хотел бы предложить начать общие прения по предлагаемому бюджету по программам 24 ноября с выступления Генерального секретаря и представления доклада Комитета по программе и координации (КПК) Председателем этого Комитета. Президиум также предлагает завершить общие прения к 6 декабря. Затем Комитет будет рассматривать предлагаемый бюджет по программам по разделам. Он полагает, что Комитет согласен с его предложениями.

69. Решение принимается.

70. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) говорит, что, хотя она согласна со сроками, предложенными Председателем, рассмотрение Комитетом предлагаемого бюджета по программам по разделам значительно облегчилось бы, если бы были известны мнения главных комитетов по описательной части каждого раздела.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как ему сообщили, Комитету нет необходимости посылать описательную часть бюджета в главные комитеты для замечаний. Выполнение этой процедуры необходимо лишь в отношении среднесрочного плана.

72. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) обращает внимание Комитета на пункт 1 раздела II резолюции 46/189, в которой Генеральная Ассамблея отметила с беспокойством, что обзор программ работы по большинству разделов предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов межправительственными органами не проводился. Отсутствие таких обзоров замедляет работу Комитета, особенно ввиду большого числа предложений, представленных Генеральным секретарем, многие из которых не имеют необходимого юридического обоснования. Ее делегацию беспокоит такое положение, и она сохраняет за собой право вновь вернуться к вопросу о консультациях с межправительственными органами, когда Комитет начнет рассматривать соответствующие проекты резолюций.

73. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) говорит, что доклад Генерального секретаря по методологии контроля и представления докладов о выполнении программ Организации Объединенных Наций был бы весьма полезен Комитету на нынешнем этапе его работы, и поэтому он надеется, что такой доклад будет завершен и представлен как можно раньше.

74. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что он поддерживает толкование компетентными органами процедур обсуждения и утверждения предлагаемого бюджета по программам. Тем не менее он разделяет озабоченность, выраженную делегацией Кубы в связи с тем, что межправительственные органы не участвуют в этом процессе. Что касается отсутствия юридического обоснования по некоторым предложениям Секретариата, то его делегация не знает о каких-либо предложениях, по которым такое обоснование отсутствует. В любом случае оратор уверен, что Комитет сможет найти решения таких проблем, если они возникнут.

75. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) говорит, что он разделяет мнение представителя Кубы относительно значения описательной части предлагаемого бюджета по программам. Его делегация считает, что доклад КПК является важным вкладом в работу Комитета. Комитету следует просить совета соответствующего основного органа лишь в тех случаях, когда КПК или Пятый комитет выявили какую-либо существенную проблему, связанную с отсутствием юридического обоснования или с программными аспектами предлагаемого бюджета по программам.

76. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что Генеральная Ассамблея предусмотрела, что обзор программ работы проводят межправительственные органы. Такая практика, как правильно отметила делегация Кубы, помогает ускорить работу Комитета, особенно ввиду того, что по многим предложениям, которые ему необходимо рассмотреть, похоже, отсутствует юридическое обоснование.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он согласен с тем, что Комитету следует консультироваться с главными комитетами, если существует какая-то неясность относительно наличия надлежащего юридического обоснования. Однако такие консультации никогда нельзя проводить с целью создания необходимого юридического обоснования *ex post facto*. И даже при этом данное

предложение связано с рядом практических трудностей. В последние годы Пятый комитет обычно дожидался завершения работы других главных комитетов. Оратор интересуется, целесообразно ли просить эти комитеты отложить завершение их работы, с тем чтобы ответить на запросы Пятого комитета, особенно во время рождественских праздников.

78. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация могла бы согласиться с предлагаемой программой работы лишь при том понимании, что в случае предложений по бюджету, по которым нет юридического обоснования или которые требуют изменения обычной процедуры планирования по программам, Комитету будут представлены заключения соответствующих основных органов.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он полагает, что Комитет согласен с предложением делегации Колумбии.

80. Решение принимается.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что для того, чтобы бюджет по программам был принят до Рождества, рассмотрение остальных пунктов повестки дня Комитета следует отложить до возобновленной сорок восьмой сессии. Хотя в число этих пунктов входит и пункт, касающийся административных и бюджетных аспектов финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 138), Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее предоставить Генеральному секретарю право брать на себя обязательства, с тем чтобы обеспечить непрерывность некоторых операций по поддержанию мира.

82. Что касается пунктов, которые в настоящее время находятся на рассмотрении, а именно пункта 125 (Объединенная инспекционная группа), пункта 127 (Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций), пункта 128 (Общая система Организации Объединенных Наций), пункта 129 (Пенсионная система Организации



(Председатель)

Объединенных Наций) и пункта 168 (Вопросы персонала), то неофициальные консультации продолжатся и завершатся к тому времени, когда Комитет начнет рассмотрение предлагаемого бюджета по программам по разделам.

83. Оратор предлагает Комитету отложить рассмотрение вопросов, связанных с бюджетом по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов (пункт 122) и докладом Экономического и Социального Совета (пункт 12), до тех пор, пока он не получит соответствующие доклады ККАБВ.

84. Г-н КУЛЕБА (Украина) говорит, что отсрочка рассмотрения пункта 138 до возобновленной сессии создаст трудности для финансирования операций по поддержанию мира. Необходимо изыскать возможность рассмотреть пункт 138 до конца декабря 1993 года.

85. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что ситуация с документацией не обнадеживает. К настоящему времени выпущено пока только два соответствующих доклада по данному пункту. Остальные в настоящее время находятся на различных этапах подготовки.

86. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что Комитет столкнулся с очень трудной задачей не по своей вине, и теперь он стоит перед весьма неприятным выбором. Хотя его делегация поддерживает суть предложений Президиума, она считает, что пока Комитету слишком рано принимать решение в связи с предоставлением права принятия обязательств в отношении отдельных операций по поддержанию мира.

87. Г-н ЕГОРОВ (Беларусь) говорит, что ему все еще не ясно, какие документы еще не подготовлены по пункту 138, и в частности по пункту 138b. Этот пункт следует рассмотреть на нынешней сессии. Поэтому его делегация резервирует свою позицию в отношении всей программы работы до тех пор, пока не будет решен вопрос, связанный с рассмотрением пункта 138.

88. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) говорит, что его делегация поддерживает программу работы, предложенную Председателем. Проблемы, с которыми столкнулся Комитет, возникли не по его вине, и, хотя он понимает озабоченность делегаций Украины и Беларуси, Комитету будет трудно рассматривать отдельные аспекты пункта 138.

89. Г-н ЗАИНУДДИН (Малайзия) хотел бы знать, означает ли задержка в подготовке доклада Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для бывшей Югославии, что рассмотрение соответствующего пункта повестки дня (пункт 159) также будет отложено до возобновленной сессии.

90. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что финансовые аспекты Международного трибунала будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Однако до этого времени данный пункт как таковой не может обсуждаться, пока не будут подготовлены соответствующие доклады Генерального секретаря и ККАБВ.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку делегации Украины и Беларуси настаивают на своих позициях в отношении пункта 138, Президиум обсудит этот вопрос и представит дополнительные предложения Комитету в следующий вторник. Однако он полагает, что Комитет согласен со всеми другими аспектами программы работы, которые он изложил ранее.

92. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.